

## Základy využití korpusu v praxi **cjbb75**

**Středa: 9.10-10.50 G13**

23. 3. Korpus jako slovník – počítačová lexikografie. **Slovníky založené na korpusech**. Využití korpusu jako on-line slovníku.

## Zdroje pro lexikografické práce (frekvence, kolokace, příklady, stylové charakteristiky)

### Co je to sněhule?

Výskyt: 209	i.p.m. 0,08	vztaženo k celému syn	ARF 108,13	Výsledek je promíchán	1 / 6
<input type="checkbox"/> opus#4167	pupeňy . Často též navštěvuje krmítka v zahradách . 16	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFS2-----A-----	severní Sněhule severní hnízdí tak daleko na severu jako záný		
<input type="checkbox"/> opus#41520	Na auto , ve kterém seděli Vladimír Račko a Stanislav	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFS2-----A-----	z okolních vsí , stílel Berdár na polní cestě poblíž		
<input type="checkbox"/> opus#44437	ČOI v Liberci . Typické jsou například problémy s dětskými	<b>sněhulemi</b> /sněhu1e/NNFP7-----A-----	, které se velmi rychle promáčí . " Když rodiče		
<input type="checkbox"/> opus#21904	? Tak to abych si k šesti čepicím přibálil i	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFS1-----A-----	! Říkal to sparfan Patrik Martinec , který v Kazani		
<input type="checkbox"/> opus#24093	tuto zimu po několika letech opět objevila také menší hejna	<b>sněhulí</b> /sněhu1e/NNFP2-----A-----	severních . Tento drobný a vzácný pavec k nám nepravidelně		
<input type="checkbox"/> opus#34751	, bloumám zasněženou Prahou , břecha se mi lepí na	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFP4-----A-----	. Skočím si tedy na groček do Dubonetu , sednu		
<input type="checkbox"/> opus#45973	. . . Než moje vozítko změnilo letní sandále za zimní	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFP4-----A-----	, pročítal jsem si články v našem Deníku o tom		
<input type="checkbox"/> opus#46259	Mash 407751 , 5 . VSP 50 ; dvojice :	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFS1-----A-----	204,1 , 2 . Šikovný had 162 , 3 .		
<input type="checkbox"/> opus#19977	Nenosím teď kožené boty . Do toho počasí jsem vytáhl	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFP4-----A-----	. Je v nich sucho a teplo . Eva Koudelková		
<input type="checkbox"/> opus#45439	když vidí , jak padají vločky , už chce obouvat	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFP4-----A-----	a vyrazit ven . Někdy je opravdu těžké vysvětlit mu		
<input type="checkbox"/> opus#15238	síce na první pohled velmi podobně - jako robustní zimní	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFS1-----A-----	- na každých je však několik důležitých detailů , jimiž		
<input type="checkbox"/> opus#23725	některé sekce . Jaké slevy nabízejí pražské prodejny	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFS2-----A-----	- původně 599 nyní 299 Kč pánská péřová bunda -		
<input type="checkbox"/> opus#33786	Cabadaj telefonuje ze svahu mobilem značky Samsung ,	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFP4-----A-----	od Bati , popíjejí Red Bull a Becherovku , oblékají		
<input type="checkbox"/> opus#3263	nevezmete pořádné boty . Při minus patnácti se vyplácí about	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFP4-----A-----	i na procházku po městě . Chlad není radno podcenit		
<input type="checkbox"/> opus#38308	" Dalším příkladem už nižších slev mohou být zlevněné boty	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFS2-----A-----	z 399 korun na 148 korun a treková obuv ze		
<input type="checkbox"/> opus#42320	všem těm horalům , kterým do podzimu nestačí ani vyschnout	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFP4-----A-----	. Den památek má zpoždění NA OKRAJ Netolice - Den		
<input type="checkbox"/> opus#33792	s jaguáří potiskem , jen je doplnila apartními kamašemi a	<b>sněhulemi</b> /sněhu1e/NNFP7-----A-----	s kožešinou . Mariah Careyová lyžuje ve sněhobílém , tuto		
<input type="checkbox"/> opus#43624	Rodina se trochu divila mému rozhodnutí připravit si na ráno	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFS2-----A-----	. Úterý 20 . března Sníh a sníh . Pořád		
<input type="checkbox"/> opus#29048	. Zda zůstanou na některých uších přilepeny , podobně jako	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFS1-----A-----	, i v létě , ukáže čas . Hlavolomná mánie		
<input type="checkbox"/> opus#1569	duchovní věc , která podle slov šamana sídlí v prapodivných	<b>sněhulích</b> /sněhu1e/NNFP6-----A-----	v rohu místnosti . Po oběti následuje další rituál -		
<input type="checkbox"/> opus#806	sebou budoucnost , kdy si bude připadat stejně užitečný jako	<b>sněhule</b> /sněhu1e/NNFS1-----A-----	na Sahaře . Táhne mu na tříasedmdesát . V každém		

## On-line slovníky (uvědomění si/ozřejnění významu na základě užití slova/výrazu v kontextu)

**Debdict:**

<https://deb.fi.muni.cz:8005/debdict/>

<http://ssjc.ujc.cas.cz/>

**Internet – obrázky – terminologie**

# jíní

Výskytů: 275 | i.p.m. 0,10 vztaženo k celému syn | ARF 0: 103,09 | Výsledek je promíchán 1 / 7

Výběr řádků: základní (0 vybrané)

<input type="checkbox"/>	opus#37717	vedených a dalších předmětech . Jinovatku bychom neměli zaměřovat s	jíním /jíní/NNNS7-----A-----	, které vzniká v trávě většinou za jasné oblohy bez
<input type="checkbox"/>	opus#3522	na kameni , 1973 ) xxx Usychám k podzimu obalen	jíním /jíní/NNNS7-----A-----	ale mé oči se nebojí i ramena přestala se chvět
<input type="checkbox"/>	opus#22034	věku už nic mít nebudu a stejně o tom rozhodnou	jíní /jíní/NNNS4-----A-----	, " miní žena . " Mladí se do ciziny
<input type="checkbox"/>	opus#1723	mokře schoullil na našem prahu Zima Se stromů znělo dlouze	jíní /jíní/NNNS4-----A-----	Padalo do vlasů a na řasy Labutě pluly po Labi
<input type="checkbox"/>	opus#34984	Usínám . táhne mi na paty . Kdo palíčkoval tohle	jíní /jíní/NNNS1-----A-----	, tuhle krajinu ? Obroubená ranním sluncem usedám . Skřípání
<input type="checkbox"/>	opus#1864	a zítra zas Jen se svou spoluvězeňkyní může pozorovat podzimní	jíní /jíní/NNNS4-----A-----	a sluneční světlo v tuhle roční dobu už vůbec nevidí
<input type="checkbox"/>	opus#34886	Někteří usoudili , že těmito symboly urazí pamětníky holokaustu ,	jíní /jíní/NNNS2-----A-----	se báli o vlastní bezpečnost . Proto ve skupině ze
<input type="checkbox"/>	opus#38345	, že praxe utínání hlav vyvěrá z islámského učení .	Jíní /jíní/NNNS1-----A-----	naopak tvrdí , že tu spojitost je , a poukazuje
<input type="checkbox"/>	opus#1635	z představení na počest Markétčinu kdy Tvoje tvář bledá lednovým	jíním /jíní/NNNS7-----A-----	hleděla k protějšímu břehu zatím co Tvá duše nevnímající mých
<input type="checkbox"/>	opus#23897	a zaslepená je tvář stolů . Uvnitř skučících skříní přetrvává	jíní /jíní/NNNS1-----A-----	V posteli ticho na polštář šláf . Snář : je
<input type="checkbox"/>	opus#1182	rouhání po islámsku . Osel našlapoval na kamenitou stezku pokrytou	jíním /jíní/NNNS7-----A-----	opatrně a malými krůčky . Hodža měl svých devadesát kilo
<input type="checkbox"/>	opus#42268	Valentýna Klatovsko - Svatý Valentýn . Některí ho slavi ,	jíní /jíní/NNNP1-----A-----	by ho raději zrušili . Odborníci z řad psychologů říkají
<input type="checkbox"/>	opus#1860	jak v sladké , mléčné smetaně . Srst vlčáků v	jíní /jíní/NNNS6-----A-----	! Srst vězeňských vlčáků v jinovatce ! Psů chodících jak
<input type="checkbox"/>	opus#39365	, který Poláci v podobě Szrenica převzali ( Szron =	jíní /jíní/NNNS1-----A-----	, jinovatka ) . Po rozhlédnutí z terasy vyjedme tedy
<input type="checkbox"/>	opus#49290	svět . Na jedenáct tisíc rozvášněných fanoušků hlasitě skanduje ,	jíní /jíní/NNNS4-----A-----	bouchají na bubnu a vyhrávají na trumpety , valí se
<input type="checkbox"/>	opus#14950	, " zalhala . Zatímco z nemluvné pětice pozvolna odtékalo	jíní /jíní/NNNS1-----A-----	, výraz pokladníka místního Raisova památníku se upevňoval , až
<input type="checkbox"/>	opus#1860	hřích na duši , srdci . Voli s oslíky ,	jíní /jíní/NNNS1-----A-----	na jeslích . A žlučnicková bolest břich v hodinách noční
<input type="checkbox"/>	opus#20417	školy v Praze 1 ) Některí rodiče známky prožívají ,	jíní /jíní/NNNP1-----A-----	dítě hází přes palubu PETR TLUSTÝ , ŘEDITEL PRAŽSKÉ ZŠ
<input type="checkbox"/>	opus#1813	Zimní květy Ze sněhu bílé záclony , duhově lustry z	jíní /jíní/NNNS2-----A-----	&ge; Ten svět se v zimě podobá taneční širé síni
<input type="checkbox"/>	opus#418	. Cimbuří zdí i vrcholky smrků u zdí byly pocukrovány	jíním /jíní/NNNS7-----A-----	. Kostky dláždění pořádně klouzaly . Míha se tiskla pod
<input type="checkbox"/>	opus#45867	jako krajkové záclony . Dech se srážel na vlasech v	jíní /jíní/NNNS6-----A-----	a všechny obrysy byly snově rozpité . Lucerny měnily mlhu

## Jak používat kolokační profil

### bezbřehý

Výskytů: 3 752 | i.p.m. 1,40 vztaženo k celému syn | ARF 0: 2 021,74 | Výsledek je promíchán 1 / 94

Výběr řádků: základní (0 vybrané)

<input type="checkbox"/>	opus#11330	Amsterdamu však ukazují , že realismus je někdy účelnější než	bezbřehý /bezbřehý/AAIS1----1A-----	optimismus , že přání samo o sobě nestačí k uskute
<input type="checkbox"/>	opus#41052	. Ale také o tom , že jeho talent není	bezbřehý /bezbřehý/AAIS1----1A-----	. Stále zůstává v zajetí svých vzorů . Jeho přínos
<input type="checkbox"/>	opus#10928	ji skutky . Je ale trpělivost ubližovaných a ponižovaných opravdu	bezbřehá /bezbřehý/AAFS1----1A-----	? JAN VÍTEK , Ženeva Zelené kilowatty Pamatujete s
<input type="checkbox"/>	opus#44953	cestě mě uchvátila Kanada a Britská Kolumbie - to bylo	bezbřehé /bezbřehý/AANS1----1A-----	moře lesů , jiných než u nás . Střední Amerika
<input type="checkbox"/>	opus#3311	rozhodovacích práv managementu , rozmnění jeho kompetencí do nekonečných ,	bezbřehých /bezbřehý/AAFP2----1A-----	diskusí , zavedly západoevropské firmy do velkých p
<input type="checkbox"/>	opus#23383	, že jsme všichni na jedné lodi , která pluje	bezbřehým /bezbřehý/AAIS7----1A-----	prostorem a časem . Těžko se to vysvětluje , ale
<input type="checkbox"/>	opus#7106	kteří ten žánr přece jenom drží na jakési úrovni v	bezbřehé /bezbřehý/AAFS6----1A-----	záplavě průměru . Ale zatím jen u tří českých autorů
<input type="checkbox"/>	opus#15187	i Kavanem zmíněné roky 2004 či 2005 mohou být projevem	bezbřehého /bezbřehý/AAIS2----1A-----	optimismu . Varováním může být studie britského vy
<input type="checkbox"/>	opus#18151	odvolán mateřskou stranou . Vaše medvědí služba ODS je vsutku	bezbřehá /bezbřehý/AAFS1----1A-----	. Fakt , že si to vy sama či ODS

	<b>Filtr</b>		<b>Frekvence</b>	<b>T-score</b>	<b>MI</b>
1.	<a href="#">p/n</a>	.	255	2.440	0.239
2.	<a href="#">p/n</a>	,	232	0.840	0.082
3.	<a href="#">p/n</a>	a	155	6.029	0.955
4.	<a href="#">p/n</a>	optimismus	144	11.996	11.403
5.	<a href="#">p/n</a>	fantazie	91	9.532	10.400
6.	<a href="#">p/n</a>	svoboda	81	8.950	7.493
7.	<a href="#">p/n</a>	liberalismus	71	8.425	12.871
8.	<a href="#">p/n</a>	tolerance	57	7.544	10.323
9.	<a href="#">p/n</a>	nadšení	49	6.987	9.042
10.	<a href="#">p/n</a>	naivita	45	6.707	12.167
11.	<a href="#">p/n</a>	populismus	39	6.243	11.952
12.	<a href="#">p/n</a>	nuda	39	6.239	10.073
13.	<a href="#">p/n</a>	"	36	-3.703	-0.694
14.	<a href="#">p/n</a>	optimista	32	5.652	10.216
15.	<a href="#">p/n</a>	volnost	31	5.564	10.495
16.	<a href="#">p/n</a>	euforie	31	5.561	9.731
17.	<a href="#">p/n</a>	smutek	30	5.468	9.240
18.	<a href="#">p/n</a>	radost	27	5.115	6.004
19.	<a href="#">p/n</a>	relativismus	26	5.099	13.921
20.	<a href="#">p/n</a>	touha	26	5.075	7.732
21.	<a href="#">p/n</a>	liberalizace	24	4.894	9.964

**podobná slova (slova s podobným kolokačním profilem – sketch Engine)**



<b>modifies</b>	<b>6,530</b>	<b>2,032</b>	<b>4.60</b>	<b>5.10</b>
naivita	<u>113</u>	0	8.3	--
optimismus	<u>177</u>	0	8.3	--
tolerance	<u>148</u>	0	7.4	--
relativismus	<u>35</u>	0	7.1	--
nuda	<u>70</u>	0	6.9	--
optimista	<u>43</u>	0	6.8	--
zoufalství	<u>39</u>	0	6.7	--
populismus	<u>74</u>	<u>4</u>	7.8	4.3
arogance	<u>61</u>	<u>4</u>	7.4	4.2
fantazie	<u>207</u>	<u>21</u>	7.5	4.4
individualismus	<u>35</u>	<u>4</u>	7.0	4.8
liberalismus	<u>126</u>	<u>23</u>	8.4	6.7
konzum	<u>52</u>	<u>20</u>	7.4	6.9
chamtivost	<u>24</u>	<u>15</u>	6.6	7.2
rozhazování	<u>7</u>	<u>10</u>	5.0	6.8
utrácení	<u>15</u>	<u>29</u>	5.9	8.0
honba	<u>5</u>	<u>16</u>	4.2	6.8
lhaní	0	<u>11</u>	--	6.6
plenění	0	<u>7</u>	--	6.6
štvání	0	<u>8</u>	--	6.6
přetvářeč	0	<u>7</u>	--	6.8
vykořisťování	0	<u>18</u>	--	7.0
vražďení	0	<u>28</u>	--	7.4
řádění	0	<u>42</u>	--	7.7
drancování	0	<u>26</u>	--	8.2

Co znamenají slova:

Bezbřehý, bytelný, balamutit, cudný, horlivý, hvozd, chmurný, chrabry, jihnout, jímavý, jízlivý, kasat se, kazajka, klání, kloudný, komolit, konejšit, lačný, láteřit, ledabylý, lomozit, lpět, mamon, mdlý, mimoděk, nedůtklivě, nejapný, niterný, okounět, osočit, ostýchavý, otálet, otrapa, perný, pohnutka, pokoutně, ponurý, pookřát, pověra, potutelný, proradný, prchlivý, předpojatý, pýřit se, rmoutit, se, rozšafný, rusý, schlíplý, slídit, spílat, srdnatý, strádat, střenka, svérázný, svízel, sudí, šev, tklivý, trýznit, úděl, uhranout, unylý, úlisný, upejpat se, úporný, úskalí, uštěpačný, útlocitný, vesměs, vzývat, záhy, zakabonit se, zakolísat, záluďný, zášť, zesinat, zevrubný, zmerčit, zpupný, ztepilý.

Domácí úkol: k zadanému slovu

1. Popište na základě introspekce rodilého mluvčího význam slova.
2. Vyhledejte slovo v korpusu SYN a na základě pozorování kolokací popište jeho význam.
3. Vyhledejte slovo ve výkladovém slovníku a porovnejte popis jeho významu ve slovníku s intuicí rodilého mluvčího (1) a s korpusovou evidencí (2).
4. Nezapomeňte uvést citace zdrojů

Ke čtení (doporučená lit. k tématu):

Hladká, Z.: Korpusy dnes a zítra, Naše řeč, volume 79 (1996), issue 3.

<http://nase-rec.ujc.cas.cz/archiv.php?lang=en&art=7321>

<http://www.macmillandictionaries.com/features/from-corpus-to-dictionary/>

[http://www.lextutor.ca/cv/replace\\_conc.htm](http://www.lextutor.ca/cv/replace_conc.htm)

<http://www.ajol.info/index.php/lex/article/viewFile/62737/50654>

<http://grammar.about.com/od/c/g/Corpus-Lexicography.htm>

The process of compiling or revising a [dictionary](#) based on [texts](#) (of written and/or spoken language) collected in an electronic format (i.e., [corpora](#)).

British linguist John Sinclair (1933-2007), founder of the COBUILD project at the University of Birmingham, oversaw the production of the first strictly corpus-based dictionary, *Collins COBUILD English Language Dictionary* (1987).